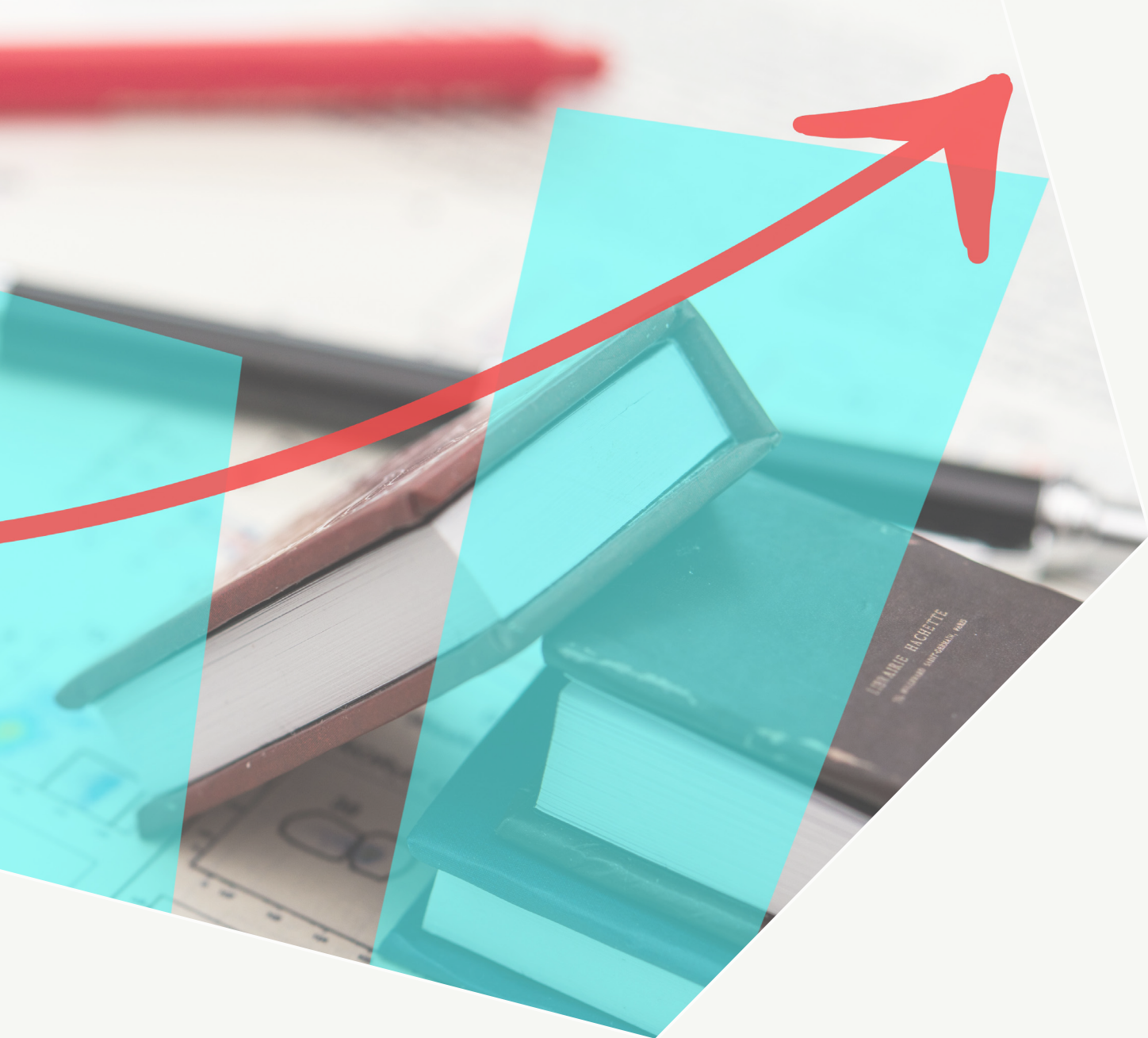


# 常用品質 中英文名詞對照表





臺灣在醫療品質上表現優異，在醫學會皆有許多發表（如：ISQua、BMJ、AMEE），醫療品質雜誌為了邁向國際化以及增加優質醫療品質專案研究的曝光率，於 2018 年起新增學術與品質專欄英文摘要內容，為讓英文翻譯有一致性，因此製作「常用品質中英文名詞對照表」，提供予各界參考及使用。


### 特別感謝

高雄榮民總醫院鄭紹宇副院長

中山醫學大學附設醫院鍾國屏副院長

臺中榮民總醫院吳杰亮主任協助審閱，讓此對照表能順利出版。

財團法人醫院評鑑暨醫療品質策進會執行長 王拔群



書 名：常用品質中英文名詞對照表  
出 版 者：財團法人醫院評鑑暨醫療品質策進會  
主 編：王拔群  
發 行 人：王拔群  
地 址：新北市板橋區三民路 2 段 31 號 5 樓  
電 話：(02) 8964-3000  
網 址：<http://www.jct.org.tw>  
出版年月：民國 107 年 3 月初版

# *Contents*

---

前言 .....01

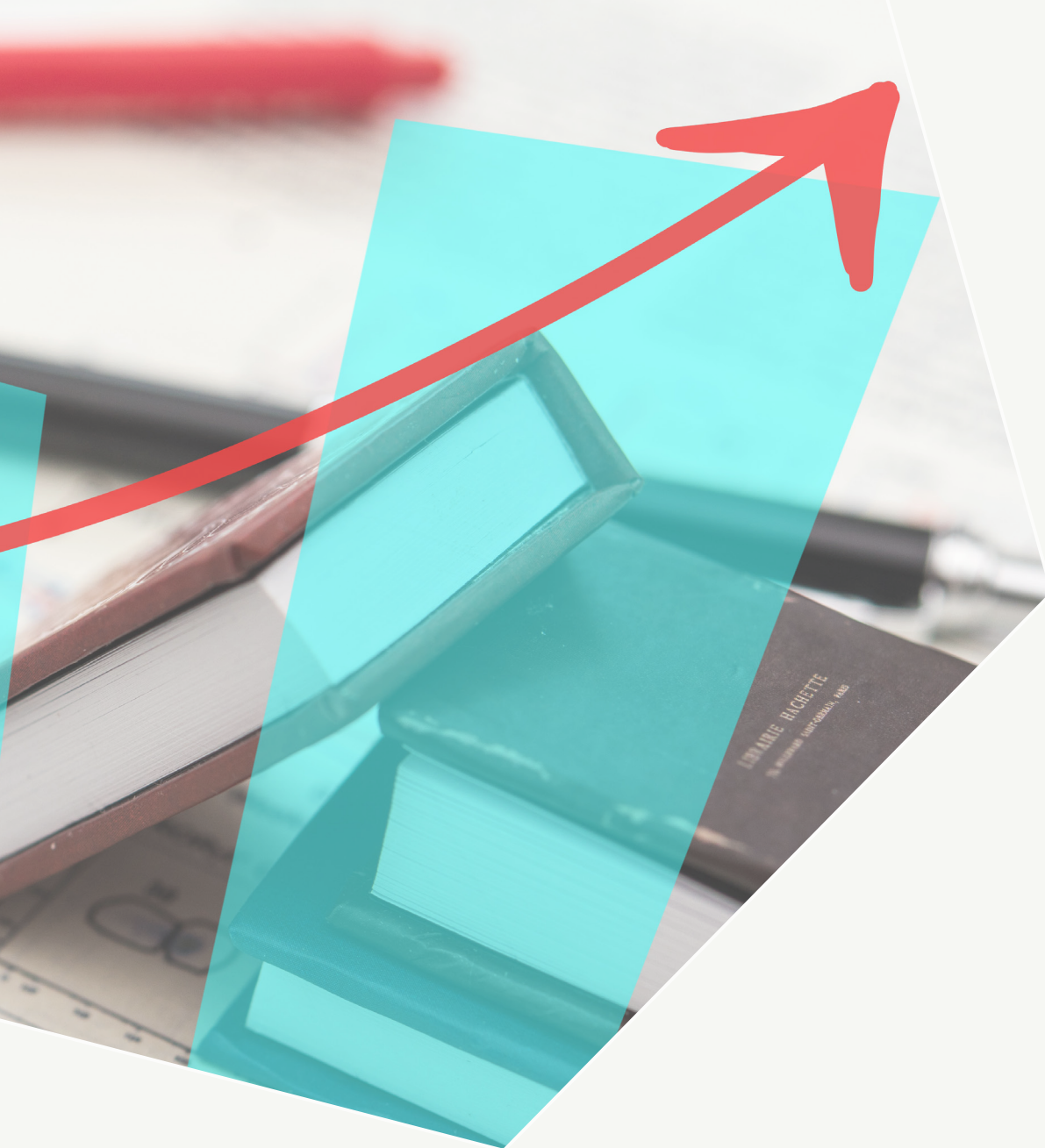
---

第一篇 中文筆劃索引 .....05

---

第二篇 英文字母索引 .....17





# 第一篇 中文筆劃索引

## 常用品質中文專有名詞

## 建議使用英文翻譯

一劃	一致性評估調查	Conformance Assessment Survey (CAS)
兩劃	人因（工程）	human factors(engineering)
	人際關係與溝通技能 / 技巧	interpersonal and communication skills
三劃	工作滿意	job satisfaction
四劃	不定時追蹤輔導訪查	unannounced follow-up survey
	中央主管機關	The central competent authority
	中醫	Traditional Chinese Medicine (TCM)
	中醫住院醫師訓練	Chinese medicine resident training
	中醫負責醫師訓練	the supervising physicians training program of traditional Chinese medical care institutions
	中醫專科醫師訓練	Chinese medicine specialist training
	中醫部門	Chinese medicine department
	中醫診斷技術	Traditional Chinese medicine (TCM) diagnostic techniques
	中醫辨證	Traditional Chinese medicine (TCM) syndrome differentiation
	中醫醫院	Chinese medicine hospital
	中醫醫院評鑑	Chinese medicine hospital accreditation
	中醫醫學教育	Education of Chinese medicine
	六大核心能力	six core competencies
	手術安全查核表	surgical safety checklist
	手術期間	perioperative
	比例	ratio
	比率	rate
	比較分析	comparative analysis
	牙醫畢業後一般醫學訓練	dentistry post graduate year (DPGY)
五劃	世界醫學教育聯合會	world federation for medical education(WFME)
	主觀因素	subjective factors
	以病人為中心	patient-centered
	以病人為中心的照護（醫療）	patient-centered care
	以病人為焦點的查證模式	Patient-Focused Method(PFM)
	以價值為基礎的購買	value-based purchasing

## 常用品質中文專有名詞

## 建議使用英文翻譯

### 五劃

可免評條文	not applicable criterion
可信賴專業活動 / 表現	entrustable professional activities (EPAs)
台灣社區醫院協會	Taiwan Community Hospital Association (TCHA)
台灣病人安全通報系統	Taiwan Patient-safety Reporting system (TPR)
台灣臨床成效指標	Taiwan clinical performance indicator (TCPI)
失效模式與效應分析	Failure mode and effects analysis (FMEA)
必要條文	essential criteria
正念減壓	Mindfulness-Based Stress Reduction (MBSR)
用藥紀錄 / 清單	medication profile
用藥整合	medication reconciliation
目標值	target value

### 六劃

全人健康照護 / 全人照護	holistic health care
全面品質管理	total quality management
全院複評	full organization re-evaluation
共同照護	combined care
共識會議	consensus meeting
危害分析與重要管制點	Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP)
合格基準	passing standards
地區醫院	district hospitals
安全處置與儲存	safe treatment and storage
安全資料表	Safety Data Sheet (SDS)
成效量測	performance measurement

### 七劃

作業靜止期	time-out
即時追蹤輔導訪查	immediate follow-up survey
改善事項	improvement event
決策會談	decision talk
災害脆弱度分析	Hazard Vulnerability Analysis (HVA)
(災害發生) 衝擊程度	impact
系統失效	system failure
身體診察	physical examination (PE)
事故存續週期	life cycle stages of an incident

## 常用品質中文專有名詞

## 建議使用英文翻譯

### 八劃

依治療計畫分析	per-protocol (PP) analysis
兒童死亡危險度評量表（評估表）	Pediatric Risk of Mortality Score (PRISM III Score)
制度下的臨床工作	systems-based practice
卓越中心	excellent center
受訓學員	trainee
委員訓練	surveyor training
委員評核	surveyor evaluation
委員遴聘	surveyor appointment
居家照護	home care
治療意向分析	intention-to-treat (ITT) analysis
狀況、背景、評估、建議	Situation, Background, Assessment and Recommendation (SBAR)
直轄市、縣（市）主管機關	The municipal or county(city)competent authority
知識轉譯	knowledge translation (KT)
非核心指標組	non-core measure set
品管圈	quality control circle (QCC)

### 九劃

品質改善	quality improvement
品質突破系列	Break Through Series Activity (BTS)
品質報告卡	quality report card
品質監測指標	Quality Indicator Project (QIP)
客觀結構式教學評估	objective structured teaching evaluation (OSTE)
客觀結構式臨床評量	objective structured clinical examination (OSCE)
建議事項	recommendation
急性生理及慢性健康評估系統	Acute Physiological And Chronic Health Evaluation System (APACHE II)
持續性品質改善	continuous quality improvement
指引	guidelines
指標汰換	topped-out
指導教師	mentor / tutor / instructor
流程改造	process re-engineering
相互支持	mutual support

## 常用品質中文專有名詞

## 建議使用英文翻譯

### 九劃

美國健康照護研究與品質管理局	Agency for Health care Research and Quality (AHRQ)
美國畢業後醫學教育評鑑委員會	Accreditation Council for Graduate Medical Education (ACGME)
美國聯邦救災總署	Federal Emergency Management Agency (FEMA)
美國聯邦醫療保險和醫療補助服務中心	Center for medicare and medicaid service (CMS)
美國醫學研究院	Institute of Medicine (IOM)
美國醫療照護改善研究機構	Institute for Healthcare Improvement (IHI)
英國健康照護產業協會	Association of British Healthcare Industries (ABHI)
英國國家衛生廳健康服務中心	National Health Service (NHS)
英國醫學期刊	British Medical Journal (BMJ)
要素	element
計畫、執行、確認（檢查）、處置	Plan, Do, Check, Act (PDCA)
重點範圍 / 聚焦範圍	focus areas

### 十劃

個人防護裝備	personal protection equipments (PPE)
倫理及管理委員會	Ethics and Governance Council (EGC)
核心指標組	core measure set
核定書	approval letter
根本原因分析	root cause analysis
案例導向教學討論	case-based discussion (CbD)
病人安全	patient safety
病人安全文化	patient safety culture
病人安全週	patient safety week (PSW)
病人安全態度量表	Safety Attitudes Questionnaire (SAQ)
病人決策輔助工具	patient decision aids (PDAs)
病人偏好	patient preference
病人參與	patient involvement
病人照護	patient care
病人層級指標	patient level indicator
病例組合	case-mix

## 常用品質中文專有名詞

## 建議使用英文翻譯

### 十劃

病例組合指標	Case Mix Index (CMI)
病例報告會議	case-reporting conferences
病歷回顧口述評量	chart stimulated recall oral examination (CSR)
耗竭	burnout
脈診儀	pulse diagnostic instrument
迷你臨床演練評量	mini-Clinical Evaluation Exercise (mini-CEX)
針灸療法	acupuncture moxibustion therapy
高擬真情境模擬	high fidelity simulation

### 十一劃

停留時間	length of stay (LOS)
健康照護（醫療）失效模式與效應分析	Healthcare Failure Mode and Effect Analysis (HFMEA)
健康照護品質	quality of health care
健康照護品質國際期刊	International Journal for Quality in Health Care (IJQHC)
區域醫院	regional hospitals
國際健康照護品質協會	International Society for Quality in Health Care (ISQua)
國際醫療品質指標計畫	International Quality Indicator Project (IQIP)
基準	criterion
專業素養	professionalism
常務評鑑委員	core surveyor
常規手術	elective surgery
情境監測	situation monitor
教學醫院評鑑	accreditation of teaching hospitals
教學醫院新增職類評鑑	accreditation of new occupational classes in a teaching hospital
望聞問切 - 四種診斷方式	look, listen, question and feel the pulse - four ways of diagnosis
條文	guidance
畢業後一般醫學訓練制度	"1. post graduate year (PGY) 2. postgraduate general clinic medicine training"
異常事件嚴重度評估矩陣	Severity Assessment Code (SAC) Matrix
符合	pass

## 常用品質中文專有名詞

## 建議使用英文翻譯

### 十一劃

符合項目	requirements
處方醫令系統	physician order entry system
部分符合	partial pass

### 十二劃

創傷嚴重程度分數	Injury Severity Score (ISS)
復原力	resilience
智慧健康照護產業	smart healthcare industry
智慧醫院	smart hospital
智慧醫療	smart health
無傷害事件	no harm event
焦點 / 重點複查	focus review
焦點 / 重點調查	focus survey
焦點團體	focus groups
診療計畫	treatment plan
評估	assessment
評估、發展與評值健康等級	Grading of Recommendations Assessment, Development and Evaluation (GRADE)
評定會議	decision committee meeting
評量方法及建議佐證資料	rating and suggested evidence
評鑑	accreditation
評鑑不合格	accreditation failed
評鑑合格證明書（合格證明文件）	certificate of accreditation
評鑑委員	accreditation surveyor
評鑑基準	accreditation standards
評鑑結果	accreditation results
評鑑結果意見表（評鑑報告）	accreditation report
評鑑說明會	accreditation interpretation conference
評鑑優等 / 醫院評鑑優等	superior in hospital accreditation
評鑑聯合會（美國）	The Joint Commission (TJC)
評鑑聯絡人	survey coordinator
開立中藥處方	prescribing of herbal medicine

## 常用品質中文專有名詞

## 建議使用英文翻譯

### 十三劃

意外與緊急事件	Accident & Emergency (A&E)
新生兒治療介入指標系統	"Neonatal Therapeutic Intervention Scoring System (NTISS)"
準則	standard
照護品質	quality of care
照護標準	standard of care
經絡診斷儀	meridian diagnostic apparatus
經營團隊	executive team
試評條文	test criteria
資料及安全性監測計畫	Data & Safety Monitoring Plan (DSMP)
資訊公開	public disclosure
資訊處理	information processing
資訊管理	information management
資訊學 / 資訊技術利用	informatics
跡近錯失，跡近錯失事件	near miss, near miss events
跨領域合作照護作業	Interprofessional Practice(IPP)
跨領域教育	Interprofessional Education(IPE)
跨領域團隊	multidiscipline team
電子病歷	Electronic Health Record (EHR)

### 十四劃

團隊合作	team work
實地查證	onsite survey
實地評鑑召集委員	the convener of on-site survey / lead surveyor
實地評鑑進程序	operational procedures (and agenda) for on-site survey
實證健康照護	evidence-based healthcare (EBHC)
實證醫學	evidence-based medicine (EBM)
監理團隊	governing body
管制上限	upper control limit (UCL)
管制下限	lower control limit (LCL)
管理感受	perception of management
精神科醫院	psychiatric hospitals

## 常用品質中文專有名詞

## 建議使用英文翻譯

### 十四劃

精神復健機構	psychiatry rehabilitation institution
精神醫療機構	psychiatric institution
精神護理機構	psychiatric nursing institution
精實管理	lean management
網絡統合分析	network meta-analysis
緊急災害應變計畫	emergency operation plan (EOP)
( 緊急災害 ) 應變期間	operation period
緊急管理計畫	Emergency Management Program (EMP)
臺灣醫療品質指標計畫	Taiwan Quality Indicator Project (TQIP)
臺灣醫療照護品質指標系列	Taiwan Health Care Indicator Series (THIS)
認證	certification

### 十五劃

儀表板	dashboard
數值驗證	data recheck
標竿學習	benchmarking
標準預防措施	standard precaution
複合式分數	composite scores
論成效計酬	pay for performance
論改善成效計酬	pay for improvement
論基礎建設計酬	pay for infrastructure
論提報品質計酬 / 依登錄品質計酬	pay for reporting (quality)
論提報計酬	pay for Reporting

### 十六劃

學習里程碑	milestones
學習歷程	portfolio
學術動機量表	academic motivation scale
操作型技術評量	direct observation of procedural skills (DOPS)
整合醫學 ( 駐院主治醫師 )	hospitalist
辨證論治	treatment based on syndrome differentiation
選項會談	option talk
選擇會談	choice talk

## 常用品質中文專有名詞

## 建議使用英文翻譯

### 十七劃

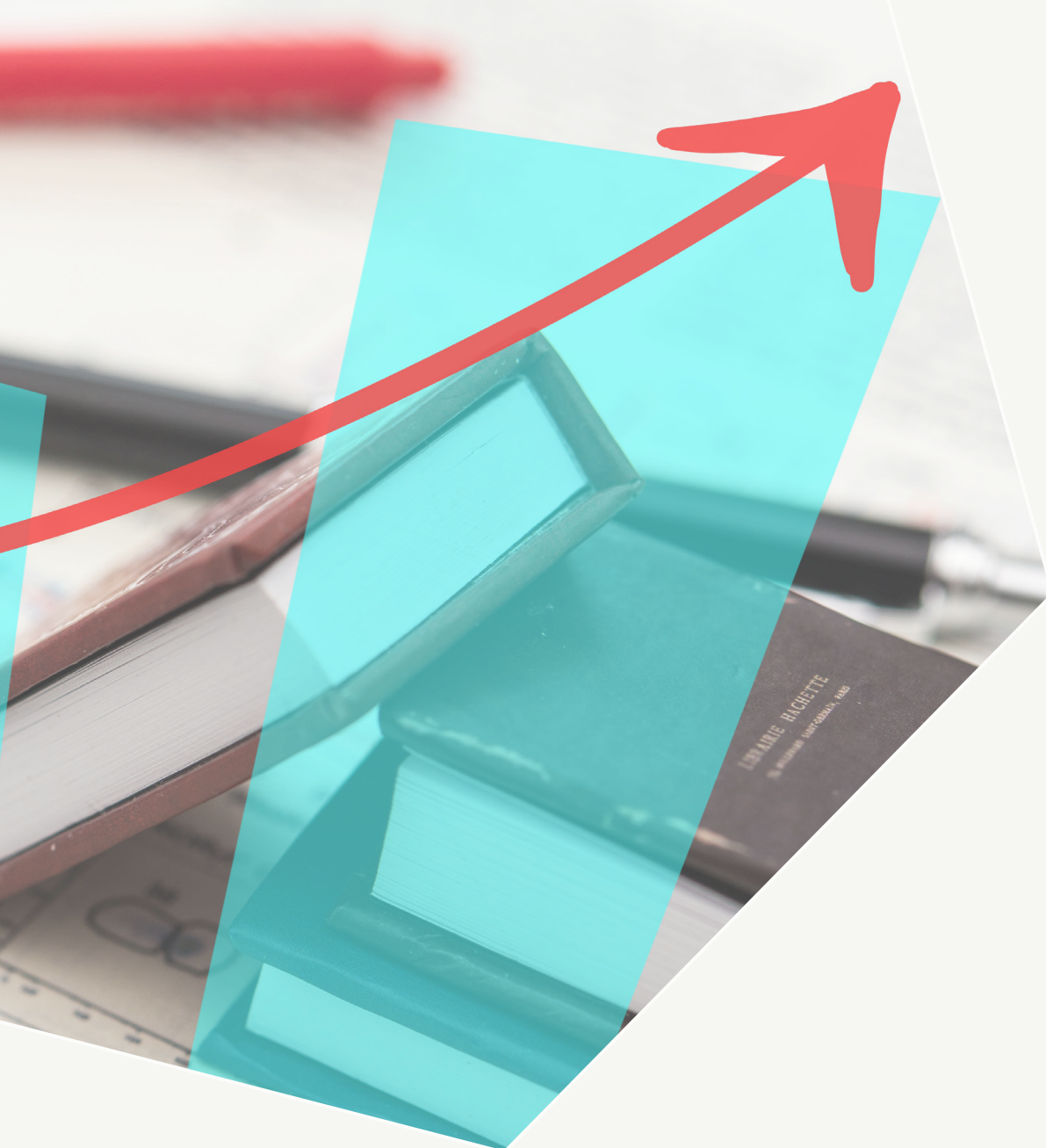
儲備評鑑委員 / 儲備委員	reserve surveyor
壓力認知	stress recognition
擬真醫學	simulation medicine
總結會議 / 意見回饋與交流	summation meeting
聯合討論會	combined conference
聯合訓練計畫	joint training program
臨床工作中的學習與改善	practice-based learning and improvement
臨床決策支持系統	Clinical Decision Support System (CDSS)
臨床診療指引	Clinical Practice Guideline (CPG)
臨床稽核	clinical audit
隱性失效	latent failure
隱性錯誤	latent error

### 十八劃

醫事人員類（非醫師）教學醫院評鑑	accreditation of teaching hospitals for medical personnel (non-physician)
醫事機構評鑑管理系統	medical care institutions accreditation management system
醫師及醫事人員類教學醫院評鑑	accreditation of teaching hospitals for physicians and medical personnel
醫病共享決策	shared decision making, SDM
醫院評鑑	accreditation of hospitals
醫院評鑑及教學醫院評鑑委員遴聘要點	Guidelines for Hospital Accreditation Surveyors Selection and Appointments
醫院評鑑合格	pass in hospital accreditation
醫院評鑑與教學醫院評鑑收費標準	Fee Schedules for Hospital Accreditation and Accreditation of Teaching Hospitals
醫院層級指標	hospital-level indicator
醫學中心	medical centers
醫學中心任務指標審查	accreditation of task indices for medical centers
醫學知識	medical knowledge
醫學研究所（美國國家學院）	Institute of Medicine (IOM)
醫療不良事件	medical adverse event
醫療品質獎（醫策會）	Healthcare Quality Improvement Campaign (HQIC)

常用品質中文專有名詞		建議使用英文翻譯
十八劃	醫療疏失	medical negligence
	醫療照護機構	medical care institutions
	醫療錯誤	medical error
	( 醫療 ) 團隊資源管理	Team Resource Management (TRM)
	醫囑異常事件	prescription error events
十九劃	藥品使用評估	Medication Use Evaluation (MUE)
	關鍵績效指標	key performance indicator (KPI) / key performance index
二十劃	警訊事件 ( 哨兵事件 )	sentinel event
二十三劃	顯性失效	active failure
	顯性錯誤	active errors





## 第二篇

# 英文字母索引

## 建議使用英文翻譯

## 常用品質中文專有名詞

### A

academic motivation scale	學術動機量表
Accident & Emergency (A&E)	意外與緊急事件
accreditation	評鑑
accreditation failed	評鑑不合格
accreditation interpretation conference	評鑑說明會
accreditation of hospitals	醫院評鑑
accreditation of new occupational classes in a teaching hospital	教學醫院新增職類評鑑
accreditation of task indices for medical centers	醫學中心任務指標審查
accreditation of teaching hospitals	教學醫院評鑑
accreditation of teaching hospitals for medical personnel (non-physician)	醫事人員類（非醫師）教學醫院評鑑
accreditation of teaching hospitals for physicians and medical personnel	醫師及醫事人員類教學醫院評鑑
accreditation report	評鑑結果意見表（評鑑報告）
accreditation results	評鑑結果
accreditation standards	評鑑基準
accreditation surveyor	評鑑委員
active errors	顯性錯誤
active failure	顯性失效
acupuncture moxibustion therapy	針灸療法
Acute Physiological And Chronic Health Evaluation System (APACHE II)	急性生理及慢性健康評估系統
approval letter	核定書
assessment	評估

### B

benchmarking	標竿學習
Break Through Series Activity (BTS)	品質突破系列
burnout	耗竭

## 建議使用英文翻譯

## 常用品質中文專有名詞

## C

case-based discussion (CbD)	案例導向教學討論
case-mix	病例組合
Case Mix Index (CMI)	病例組合指標
case-reporting conferences	病例報告會議
certificate of accreditation	評鑑合格證明書（合格證明文件）
certification	認證
chart stimulated recall oral examination (CSR)	病歷回顧口述評量
Chinese medicine department	中醫部門
Chinese medicine hospital	中醫醫院
Chinese medicine hospital accreditation	中醫醫院評鑑
Chinese medicine resident training	中醫住院醫師訓練
Chinese medicine specialist training	中醫專科醫師訓練
choice talk	選擇會談
clinical audit	臨床稽核
Clinical Decision Support System (CDSS)	臨床決策支持系統
Clinical Practice Guideline (CPG)	臨床診療指引
combined care	共同照護
combined conference	聯合討論會
comparative analysis	比較分析
composite scores	複合式分數
Conformance Assessment Survey (CAS)	一致性評估調查
consensus meeting	共識會議
continuous quality improvement	持續性品質改善
core measure set	核心指標組
core surveyor	常務評鑑委員
criterion	基準

## 建議使用英文翻譯

## 常用品質中文專有名詞

**D**

dashboard	儀表板
Data & Safety Monitoring Plan (DSMP)	資料及安全性監測計畫
data recheck	數值驗證
decision committee meeting	評定會議
decision talk	決策會談
dentistry post graduate year (DPGY)	牙醫畢業後一般醫學訓練
direct observation of procedural skills (DOPS)	操作型技術評量
district hospitals	地區醫院

**E**

Education of Chinese medicine	中醫醫學教育
elective surgery	常規手術
Electronic Health Record (EHR)	電子病歷
element	要素
Emergency Management Program (EMP)	緊急管理計畫
emergency operation plan (EOP)	緊急災害應變計畫
entrustable professional activities (EPAs)	可信賴專業活動 / 表現
essential criteria	必要條文
Ethics and Governance Council (EGC)	倫理及管理委員會
evidence-based healthcare (EBHC)	實證健康照護
evidence-based medicine (EBM)	實證醫學
excellent center	卓越中心
executive team	經營團隊

**F**

Failure mode and effects analysis (FMEA)	失效模式與效應分析
Fee Schedules for Hospital Accreditation and Accreditation of Teaching Hospitals	醫院評鑑與教學醫院評鑑收費標準
focus areas	重點範圍 / 聚焦範圍
focus groups	焦點團體

建議使用英文翻譯	常用品質中文專有名詞
focus review	焦點 / 重點複查
focus survey	焦點 / 重點調查
full organization re-evaluation	全院複評
<b>G</b>	
governing body	監理團隊
Grading of Recommendations Assessment, Development and Evaluation (GRADE)	評估、發展與評值健康等級
guidence	條文
guidelines	指引
Guidelines for Hospital Accreditation Surveyors Selection and Appointments	醫院評鑑及教學醫院評鑑委員遴聘要點
<b>H</b>	
Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP)	危害分析與重要管制點
Hazard Vulnerability Analysis (HVA)	災害脆弱度分析
Healthcare Failure Mode and Effect Analysis (HFMEA)	健康照護（醫療）失效模式與效應分析
Healthcare Quality Improvement Campaign (HQIC)	醫療品質獎（醫策會）
high fidelity simulation	高擬真情境模擬
holistic health care	全人健康照護 / 全人照護
home care	居家照護
hospitalist	整合醫學（駐院主治醫師）
hospital-level indicator	醫院層級指標
human factors(engineering)	人因（工程）
<b>I</b>	
immediate follow-up survey	即時追蹤輔導訪查
impact	（災害發生）衝擊程度
improvement event	改善事項
informatics	資訊學 / 資訊技術利用
information management	資訊管理
information processing	資訊處理
Injury Severity Score (ISS)	創傷嚴重程度分數

## 建議使用英文翻譯

## 常用品質中文專有名詞

Institute of Medicine (IOM)	美國醫學研究院
intention-to-treat (ITT) analysis	治療意向分析
International Quality Indicator Project (IQIP)	國際醫療品質指標計畫
interpersonal and communication skills	人際關係與溝通技能 / 技巧
Interprofessional Education(IPE)	跨領域教育
Interprofessional Practice(IPP)	跨領域合作照護作業

### J

job satisfaction	工作滿意
joint training program	聯合訓練計畫

### K

key performance indicator (KPI) / key performance index	關鍵績效指標
knowledge transaltion (KT)	知識轉譯

### L

latent error	隱性錯誤
latent failure	隱性失效
lean management	精實管理
length of stay (LOS)	停留時間
life cycle stages of an incident	事故存續週期
look, listen, question and feel the pulse - four ways of diagnosis	望聞問切 - 四種診斷方式
lower control limit (LCL)	管制下限

### M

medical adverse event	醫療不良事件
medical care institutions	醫療照護機構
medical care institutions accreditation management system	醫事機構評鑑管理系統
medical centers	醫學中心
medical error	醫療錯誤

建議使用英文翻譯	常用品質中文專有名詞
medical knowledge	醫學知識
medical negligence	醫療疏失
medication profile	用藥紀錄 / 清單
medication reconciliation	用藥整合
Medication Use Evaluation (MUE)	藥品使用評估
mentor / tutor / instructor	指導教師
meridian diagnostic apparatus	經絡診斷儀
milestones	學習里程碑
Mindfulness-Based Stress Reduction (MBSR)	正念減壓
mini-Clinical Evaluation Exercise (mini-CEX)	迷你臨床演練評量
multidiscipline team	跨領域團隊
mutual support	相互支持
<b>N</b>	
near miss, near miss events	跡近錯失，跡近錯失事件
"Neonatal Therapeutic Intervention Scoring System (NTISS)"	新生兒治療介入指標系統
network meta-analysis	網絡統合分析
no harm event	無傷害事件
non-core measure set	非核心指標組
not applicable criterion	可免評條文
<b>O</b>	
objective structured clinical examination (OSCE)	客觀結構式臨床評量
objective structured teaching evaluation (OSTE)	客觀結構式教學評估
onsite survey	實地查證
operation period	( 緊急災害 ) 應變期間
operational procedures (and agenda) for on-site survey	實地評鑑進程序
option talk	選項會談

## 建議使用英文翻譯

## 常用品質中文專有名詞

*P*

partial pass	部分符合
pass	符合
pass in hospital accreditation	醫院評鑑合格
passing standards	合格基準
patient care	病人照護
patient decision aids (PDAs)	病人決策輔助工具
patient involvement	病人參與
patient level indicator	病人層級指標
patient preference	病人偏好
patient safety	病人安全
patient safety culture	病人安全文化
patient safety week (PSW)	病人安全週
patient-centered	以病人為中心
patient-centered care	以病人為中心的照護（醫療）
Patient-Focused Method(PFM)	以病人為焦點的查證模式
pay for improvement	論改善成效計酬
pay for infrastructure	論基礎建設計酬
pay for performance	論成效計酬
pay for Reporting	論提報計酬
pay for reporting (quality)	論提報品質計酬 / 依登錄品質計酬
Pediatric Risk of Mortality Score (PRISM III Score)	兒童死亡危險度評量表（評估表）
perception of management	管理感受
performance measurement	成效量測
perioperative	手術期間
per-protocol (PP) analysis	依治療計畫分析
personal protection equipments (PPE)	個人防護裝備
physical examination (PE)	身體診察
physician order entry system	處方醫令系統

建議使用英文翻譯	常用品質中文專有名詞
Plan, Do, Check, Act (PDCA)	計畫、執行、確認（檢查）、處置
portfolio	學習歷程
1. post graduate year (PGY) 2. postgraduate general clinic medicine training	畢業後一般醫學訓練制度
practice-based learning and improvement	臨床工作中的學習與改善
prescribing of herbal medicine	開立中藥處方
prescription error events	醫囑異常事件
process re-engineering	流程改造
professionalism	專業素養
psychiatric hospitals	精神科醫院
psychiatric institution	精神醫療機構
psychiatric nursing institution	精神護理機構
psychiatry rehabilitation institution	精神復健機構
public disclosure	資訊公開
pulse diagnostic instrument	脈診儀
<b>Q</b>	
quality control circle (QCC)	品管圈
quality improvement	品質改善
Quality Indicator Project (QIP)	品質監測指標
quality of care	照護品質
quality of health care	健康照護品質
quality report card	品質報告卡
<b>R</b>	
rate	比率
rating and suggested evidence	評量方法及建議佐證資料
ratio	比例
recommendation	建議事項
regional hospitals	區域醫院
requirements	符合項目

## 建議使用英文翻譯

## 常用品質中文專有名詞

reserve surveyor	儲備評鑑委員 / 儲備委員
resilience	復原力
root cause analysis	根本原因分析

## S

safe treatment and storage	安全處置與儲存
Safety Attitudes Questionnaire (SAQ)	病人安全態度量表
Safety Data Sheet (SDS)	安全資料表
sentinel event	警訊事件（哨兵事件）
Severity Assessment Code (SAC) Matrix	異常事件嚴重度評估矩陣
shared decision making, SDM	醫病共享決策
simulation medicine	擬真醫學
situation monitor	情境監測
Situation, Background, Assessment and Recommendation (SBAR )	狀況、背景、評估、建議
six core competencies	六大核心能力
smart health	智慧醫療
smart healthcare industry	智慧健康照護產業
smart hospital	智慧醫院
standard	準則
standard of care	照護標準
standard precaution	標準預防措施
stress recognition	壓力認知
subjective factors	主觀因素
summation meeting	總結會議 / 意見回饋與交流
superior in hospital accreditation	評鑑優等 / 醫院評鑑優等
surgical safety checklist	手術安全查核表
survey coordinator	評鑑聯絡人
surveyor appointment	委員遴聘
surveyor evaluation	委員評核
surveyor training	委員訓練

建議使用英文翻譯	常用品質中文專有名詞
system failure	系統失效
systems-based practice	制度下的臨床工作
<i>T</i>	
Taiwan clinical performance indicator (TCPI)	台灣臨床成效指標
Taiwan Health Care Indicator Series (THIS)	臺灣醫療照護品質指標系列
Taiwan Patient-safety Reporting system (TPR)	台灣病人安全通報系統
Taiwan Quality Indicator Project (TQIP)	臺灣醫療品質指標計畫
target value	目標值
Team Resource Management (TRM)	(醫療) 團隊資源管理
team work	團隊合作
test criteria	試評條文
The central competent authority	中央主管機關
the convener of on-site survey / lead surveyor	實地評鑑召集委員
The municipal or county(city)competent authority	直轄市、縣(市)主管機關
the supervising physicians training program of traditional Chinese medical care institutions	中醫負責醫師訓練
time-out	作業靜止期
topped-out	指標汰換
total quality management	全面品質管理
Traditional Chinese Medicine (TCM)	中醫
Traditional Chinese medicine (TCM) diagnostic techniques	中醫診斷技術
Traditional Chinese medicine (TCM) syndrome differentiation	中醫辨證
trainee	受訓學員
treatment based on syndrome differentiation	辨證論治
treatment plan	診療計畫
<i>U</i>	
unannounced follow-up survey	不定時追蹤輔導訪查
upper control limit (UCL)	管制上限

## 建議使用英文翻譯

## 常用品質中文專有名詞

### V

value-based purchasing

以價值為基礎的購買

### 機構

Accreditation Council for Graduate Medical Education (ACGME)

美國畢業後醫學教育評鑑委員會

Agency for Health care Research and Quality (AHRQ)

美國健康照護研究與品質管理局

Association of British Healthcare Industries (ABHI)

英國健康照護產業協會

British Medical Journal (BMJ)

英國醫學期刊

Center for medicare and medicaid service (CMS)

美國聯邦醫療保險和醫療補助服務中心

Federal Emergency Management Agency (FEMA)

美國聯邦救災總署

Institute for Healthcare Improvement (IHI)

美國醫療照護改善研究機構

Institute of Medicine (IOM)

醫學研究所（美國國家學院）

International Journal for Quality in Health Care (IJQHC)

健康照護品質國際期刊

International Society for Quality in Health Care (ISQua)

國際健康照護品質協會

National Health Service (NHS)

英國國家衛生廳健康服務中心

The Joint Commission (TJC)

評鑑聯合會（美國）

world federation for medical education(WFME)

世界醫學教育聯合會



財團法人醫院評鑑暨醫療品質策進會  
Joint Commission of Taiwan